

2000

CHAPTER 32

**An Act to Amend the
Reciprocal Enforcement of
Judgments Act**

Assented to June 16, 2000

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 1(1) of the Reciprocal Enforcement of Judgments Act, chapter R-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“foreign country” means a country other than Canada and includes a portion of a foreign country;

2 *Subsection 2(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

2(1) Where any judgment has been obtained in a foreign country to which this Act applies, the judgment creditor may apply to The Court of Queen’s Bench of New Brunswick at any time within six years after the date of the judgment to have the judgment registered in that court, and on any such application the Court may, subject to the provisions of this Act, order the judgment to be registered accordingly.

CHAPITRE 32

**Loi modifiant la
Loi sur l’exécution réciproque
des jugements**

Sanctionnée le 16 juin 2000

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l’exécution réciproque des jugements, chapitre R-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’adjonction de la définition suivante dans l’ordre alphabétique :*

«pays étranger» désigne un pays autre que le Canada et s’entend également de toute partie d’un pays étranger;

2 *Le paragraphe 2(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

2(1) Lorsqu’un jugement a été obtenu dans un pays étranger auquel la présente loi s’applique, le créancier sur jugement peut, dans les six ans qui suivent la date du jugement, demander à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick l’enregistrement du jugement au greffe de cette Cour; et saisie d’une telle demande, la Cour peut, sous réserve des dispositions particulières de la présente loi, ordonner l’enregistrement du jugement en conséquence.

3 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:

8 Where the Lieutenant-Governor in Council is satisfied that reciprocal provision has been or will be made by a foreign country for the enforcement within that foreign country of judgments obtained in The Court of Queen's Bench of New Brunswick or the Court of Appeal, the Lieutenant-Governor in Council may, by regulation, direct that this Act applies to that foreign country, subject to such exceptions or restrictions as may be set out in the regulation.

4 New Brunswick Regulation 82-216 under the Reciprocal Enforcement of Judgments Act is repealed.

5 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

3 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

8 Lorsque le lieutenant-gouverneur en conseil est convaincu qu'un pays étranger a accordé ou accordera la réciprocité relativement à l'exécution dans ce pays étranger des jugements obtenus de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou de la Cour d'appel, il peut, par règlement, ordonner que la présente loi s'applique à ce pays étranger, sous réserve des exceptions ou restrictions énoncées dans le règlement.

4 Le Règlement du Nouveau-Brunswick 82-216 établi en vertu de la Loi sur l'exécution réciproque des jugements est abrogé.

5 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.